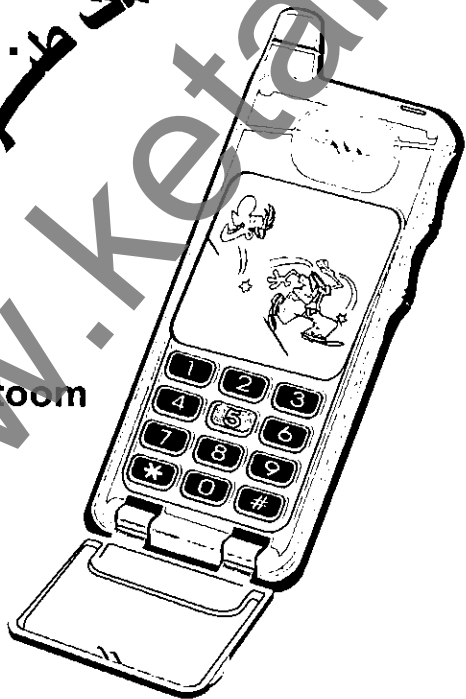


# 1000 Natural English sms

## 6#10

100 funny sms

By: M.Dastoom



|                     |                                                                   |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------|
| سرشناسه             | دستوم، مریم، گردآورنده، مترجم                                     |
| عنوان و نام پدیدآور | ۱۰۰ پیامک طنز = SMS 100 funny / مؤلف، مترجم و گرافیکست مریم دستوم |
| مشخصات نشر          | تبریز: مهران؛ تهران: آذران؛ تکریم؛ بندرعباس: اندیشه استاد، ۱۳۹۰   |
| مشخصات ظاهری        | ۸۰ ص: ۱۷×۱۱ س.م.                                                  |
| شابک                | 978-600-5309-09-6                                                 |
| وضعیت فهرست نویسی   | فیا                                                               |
| یادداشت             | فارسی - انگلیسی                                                   |
| عنوان گسترده        | صد پیامک طنز                                                      |
| موضوع               | پیام‌های کوتاه تلفنی                                              |
| موضوع               | پیام‌های کوتاه تلفنی -- لطیفه، هجو و طنز                          |
| رده بندی کنگره      | ۱۳۹۰ ۴۶ ص ۴۷ د / ۶۱۴۷ PPN                                         |
| رده بندی دیویی      | ۸۰۸/۸۷                                                            |
| شماره کتابخانه ملی  | ۲۵۱۲۶۸                                                            |

نام کتاب: ۱۰۰ پیامک طنز  
 مؤلف، مترجم و گرافیکست: مریم دستوم  
 ناشر: مهران  
 ناشرین همکار: آذران - اندیشه استاد-تکریم  
 نوبت چاپ: اول  
 تیراژ: ۳۰۰۰ نسخه  
 رایانه: مؤسسه بیتانگاره  
 چاپ: آرش  
 قیمت: ۱۷۰۰ تومان

### مراکز پخش:

مرکز پخش تهران: کلبه زبان

میدان انقلاب - خیابان ۱۲ فروردین - چهارراه روانمهر - بین ۱۲ فروردین و

فخررازی بن بست اول پلاک ۲ تلفن: ۶۶۹۶۱۵۳۵-۶۶۹۳۳۵۸

مرکز پخش شیراز - پخش کتاب شیراز تلفن: ۶۶۸۱۲۹۸-۶۶۸۱۲۹۹

مرکز پخش اهواز - نمایشگاه کتاب رشد تلفن: ۶۱۱۰۲۲۱۷۰۰۳

مرکز پخش آمل - زبان گستر ۰۱۲۱-۲۲۵۹۹۱۹

به نام خدا

لطفاً پیش از مطالعه کتاب حتماً ملاحظه گردد.

مجموعه‌ای که پیش رو دارید 1000 English Natural sms در حقیقت برگرفته از پیامک‌های انگلیسی‌زبانان کشورهای مختلف دنیاست که به صورت یک مجموعه ده جلدی با موضوعات متنوع در خدمت شما قرار گرفته و برای درک بهتر متون به فارسی روان و محاوره‌ای ترجمه شده است.

ضمن مطالعه پیامک‌ها به دو نکته مهم توجه فرمایید که:

۱- زبان پویا بوده و در طی قرن‌ها، بارها توسط کاربران مختلف دچار تغییرات بسیار گشته و در زمان حال نیز از این تغییرات مصون نمانده است. همانطور که می‌دانید دیکته زبان انگلیسی به دلیل تفاوت بسیار با تلفظ آن و طولانی بودن کلمات، توسط خود کاربران انگلیسی در ایمیل‌ها و پیامک‌ها دچار تحولات بسیار گشته - چنانچه در مجموعه حاضر مشاهده می‌فرمایید- و بدون دانستن پیش‌زمینه شاید اصلاً توسط خواننده غیربومی قابل درک نباشد (که آن در زبان انگلیسی به chat dictation و در فارسی به چت‌نویسی معروف است). به همین دلیل جدولی در صفحه بعد تهیه شده تا با استفاده از آن متن این مجموعه را راحت‌تر درک نموده و با این نوع نگارش که دیکته نسل امروز است آشنا گردید.

۲- نوع نوشتن کلمات و ستون که توسط خود کاربران بومی انگلیسی‌زبان در سراسر دنیا نوشته شده، توسط مؤلف عیناً نقل شده و هیچ تغییری ننموده است.

امید است با مطالعه این مجموعه بر تسلط خود بر زبان انگلیسی افزوده و ما توانسته باشیم در مسیر زبان‌آموزی چند گامی شما را همراهی نمائیم.

امید است با انتقادات و پیشنهادات سازنده‌ی خود ما را در جهت بهبود کیفی هر چه بیشتر یاری رسانید.

mdastoom@gmail.com

بهار ۱۳۹۱

مؤلف

# جدول خلاصه کلمات

|        |              |          |              |
|--------|--------------|----------|--------------|
| @      | at           | kip      | keep         |
| 1      | one          | lauf     | laugh        |
| 2      | to           | lov      | love         |
| 2night | tonight      | luv      | love         |
| 4      | for          | msg      | message      |
| 4ever  | forever      | n or N   | and          |
| 4give  | forgive      | n8t      | night        |
| 4m     | form         | ni8      | night        |
| b      | be           | nvr      | never        |
| B'coz  | because      | plz      | please       |
| B'day  | birthday     | ppl      | people       |
| b4     | before       | r        | are          |
| bcoz   | because      | sis      | sister       |
| bt     | but          | sum1     | someone      |
| coz    | because      | swtdrmz  | sweet dreams |
| d      | the          | thru     | through      |
| dat    | that         | tht      | that         |
| dreamz | dreams       | u        | you          |
| frm    | from         | undersnd | understand   |
| gd     | good         | ur       | your         |
| gdmrng | good morning | vd       | with         |
| gdnt   | good night   | vdout    | without      |
| giv    | give         | wen      | when         |
| GN     | good night   | wit      | with         |
| gud    | good         | y        | why          |
| i      | I            |          |              |